I'm not robot

reCAPTCHA

Continue

I'm not robot

reCAPTCHA

Continue

The didactics of audiovisual translation

The didactics of audiovisual translation diaz cintas. The didactics of audiovisual translation pdf.

This page includes a list of all publications related directly to the audio description produced by ADLab partners during the duration of the project. Next Benecke, B. (in print). Der Ton macht die Audiodeskription [Audio makes audio description]. In S. Jekat, H. JÃ¼ngst, K. Schubert, C. Villiger (ed.), Â Gestalten barriers: Perspektiven aus der angewandten Linguistik [Make language accessible: Berlin: Frank & Timme. Benecke, B. (of next publication). Description audio translation partial. Introducing the description of the ADEM audio evolution model. In J. Diaz-Cintas & L. Bywood.Â Translate In the image. MitSprache Banda 3. Berlin / Münster: LIT Casacuberta, D., Matamala, A. & Orero, P. (of next publication). Audio silence describing: speechless. Davila, J. & Orero, P. (of next publication). Description audio lavaggi Wither? Â A study in brand names and advertising. digital creativity Davila, J. & Orero, P. (of next publication). Strategies for the audio description of brands. Through Languages and Culture Mazur, I. (to be published) Audio Description Crisi Points: The idea OFA common European guidelines revisited audio description. In: Nikolic, Kristijan & Jorge Diaz-Cintas (Eds), Media for All 5. Perego, E. (in print). Audio description standards in Italy: the case of Without Barriere. In A. Baldry, C. Taylor Brittany and Vasta (Eds.), Access ATTRAVERSO text. Pavia: Ibis. Â Perego, E. (examined). Useful and the losses to watch audio described films for young visual viewers. Target. 2014 Benecke, B. (2014) .Â Audiodeskription als partielle Translation. Modell und Methode [audio description as partial translation. Model and method]. Berlin: LIT. Busarello, E. (2014). The Cooperative Sociale Senza Barriere ONLUS.Â in E. Perego (Ed.), ALL audiofilmic description for the blind and the visually impaired (pp 107-115.) .Â Trieste: EUT. Maszerowska, A., Matamala, A., & A Orero, P.Â (Eds.) (2014) .Â Audio Description: New Perspective Matamala, A., & Remael, A. (2014) . The analysis of visual scenes in 2012 and hero. Posted online in Perspectives: 26 August 2014.Â DOI: 10,1080 / 14781700.2014.943678 Mazur, I. (2014). Projekt ADLAB i funkcjonalizm w przekÅ adzie: Â W Strona strategii audiodeskrypcyjnych [project ADLAB and functionalism in translation: towards audio strategies description]. PrzekÅ aaniecÂ 28: 11-22. Perego, E. (Ed.) (2014) .Â The film audiodescription for the blind and the visually impaired. Â Trieste: EUT. Perego, E. (2014). From where VIENE goes and where audiodescription for the blind and the visually impaired. In E. Perego (Ed.), ALL audiofilm description for blind and visually impaired (pp 15-46.) .Â Trieste: EUT. Perego, E., & Benecke, B. (2014). Technical and procedural aspects of the audio description at Bayerischer Rundfunk. In E. Perego (Ed.), ALL audiofilm description for blind and visually impaired (pp. 121-126). Trieste: EUT. Remael, A. (2014). From audiovisual translation to media accessibility. Live-subtiling, audio and audio-subtitling description. In A. Arnall & A. Gentile (Eds.). AUSIT 2012 Proceedings A of the 25th a triple National Biennial Conference of the Australian Institute of Interpreters and Translators (pp.134-150) . Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing. Taylor, C. (2014). ADLAB: Aspects of a project on audiodescription. In E. Perego (Ed.), Trieste: EUT. 2013 Aruma, A., Carrabina, J., Matamala, A., Mesa-Lao, B., Orero, P. & A Serrano, J. (2013). AVT-LP (Audiovisual Training Platform): Hermeneus, 15, 39-66. Matamala, A. & Orero, P. (2013). Standarising audio description.Â Italian magazine of Special Pedagogy for inclusion, 1, 149-155. Matamala, A. & Orero, P. (2013). (EDS). translationWhen Merge modalita.ã, prospects. Studies in translatology, 21 (1) [Special number]. Matamala, A. & A Orero, P. (2013). Audiovisual audiovisual When the blend mode. Perspectives. in Translatologia Studies, 21 (1), 2-4. Mazur, I. (2013). Audio Description: Login throughout life for the blind (ADLAB). EST Newsletter à November 2013, Issue 43, p. 26. Taylor, C. (2013). MmodalitÃ and audiovisual translation. In Y. Gambier & L. van Doorslaer (Eds.), Handbook of translation studies (pp. 98-104). Amsterdam: John Benjamins. VilarÃ³, A. & Orero, P. (2013). Audio description of leitmotifs. International Journal of Humanities and Social Sciences, 3 (5), 56-64. Vercauteren, G., & Orero, P. (2013). Describing facial expressions much more than meets the eye. Quaderns, Vol. 20, 187-199. 2012 Benecke, B. (2012). Aspekte der Audiodeskription: Charakter-Fixierung und Set-Fixierung [Aspects of Audio Description: Font- and set-fixation]. In S. Hansen-Schirra Kiraly & D. (Eds.), Projektarbeit in der Translationsdidaktik [Project work in the teaching of translation]. Frankfurt: Peter Lang. Benecke, B. (2012). audio subtiling and audio description in a dubbing country: Case Studies. In E. Perego (Ed.), Emerging Topics in Translation: Audio Description (99-104). EUT. Chmiel, A., & Mazur, I. (2012). Reception Search AD: Some methodological considerations. In E. Perego (Ed.), Emerging Topics in Translation: Audio Description (57-80). EUT. Igareda, P., & Matamala, A. (2012). Variations on Pear Tree Experiment: various changes, new results? Perspectives: Studies in Translatologia, 20, 103-123. Maszerowska, A. (2012) Casting light on cinema à such as luminance and contrast models create meaning. In Agost R., E. & P. Di Giovanni Orero (Ed.), Multidisciplinarity in Audiovisual translation [Special Note]. Monti, 4, 65-85. Mazur, I., & Chmiel, A. (2012). Towards Common guidelines for the European Audio Description: Project results Pear Tree. Perspectives: Studies in Translatologia, 20, 5-23. Neves, J. (2012a). Translations for audiovisual media accessible in Portugal. In Pym A. & A. Assis Rosa (Eds.), New directions in translation studies [Special Issue]. Anglo-SaxÃ²nica, 3 (3), 365-383. Neves, J. (2012b). Approaches to multi-sensory (audio) describing visual art. In Agost R., E. & P. Di Giovanni Orero (Ed.), Multidisciplinarity in Audiovisual translation [Special Note]. Monti, 4, 277-293. Devile, L., Garcia, E. A., Carvalho, F., & Neves, J. (2012). Tourism acessÃvel em Portugal à Estudo de casos de boas prÃ¡cticas. Revista Turismo & Desenvolvimento, 17/18, 625-638. Orero, P. (2012). Reading the film for writing audio description: A word is worth a thousand pictures? In E. Perego (Ed.), Emerging Topics in Translation: Audio description (13-28). EUT. Orero, P. (2012). Audio description Behavior: Universal, regularity and guidelines. International Journal of Humanities and Social Sciences (IJHSS), 2 (17), 195-202. Orero, P., & VilarÃ³, A. (2012). Eye tracking analysis of minor details in movies for audio description. In Agost R., E. & P. Di Giovanni Orero (Ed.), Multidisciplinarity in Audiovisual translation [Special Note]. Monti, 4, 295-319. Perego, E. (Ed.). (2012a). Emerging Topics in Translation: Audio Description. EUT. Perego, E. (2012b). Introduction. In E. Perego (Ed.), Emerging Topics in Translation: Audio description (7-11). EUT. Perego, E. & Taylor, C. (2012). Translate audiovisual là [translate audiovisual lã]. Roma: Carocci (Includes a chapter on AD). Remael, A. (2012a). For the use of sound. Sound Film Analysis for audio description: Some key issues. In Agost R., E. & P. Di Giovanni Orero (Ed.), Multidisciplinary in audiovisual translation. Special issue of MONTI, 4, 255-276. Remael, A. (2012b). Audio Description audio with subtitles in Dutch multilingual films: Handle textual cohesion on different levels. By J. Diaz Cintas (Ed.), Ideology and manipulation in the audiovisual translation [Special Note]. META, 57, 385-407 Remael, A., Orero, P., & Carroll, M. (2012). Audiovisual translationAccessibility of the media at the intersection. Media for all 3. Amsterdam: Rodopi. REVIERS, N. (2012). Description Audio and translation studies: a functional analysis of the type of text of the Dutch game WintervÃ¶gelchen. In S. Bruti & E. di Giovanni (Eds.), Audio visual translation throughout Europe: a constantly evolving landscape (193-208). Bern / Berlin: Peter Lang. Taylor, C., & Mauro, G. (2012). The Pear Tree project: a geographical and linguistic analysis. Perspectives: studies in translatology, 20, 25-41. Taylor, C. (2012). From pre-written to post-written: strategies in script writing and audio description for blinds. In F. Dalziel, St. Jeseate, & M.T. Musacchio (Eds.), A life of English studies: essays in honor of Carol Taylor Torsello (481-492). Padua: the polygraph. Vercauteren, G. (2012). A narrative approach to the selection of content in the audio description. Towards a strategy for the description of the narrated weather. In R. Agost, E. by Giovanni & P. Orero (Ed.), MultidisciplinariTÃ in the audiovisual translation. Special number of Monti, 4, 207-230. VilarÃ³, A., Duchowski, A., Orero, P., Grindinger, T., Tetreault S., Di Giovanni, E. (2012). How does the Pear Tree sound? Test the effect of different audio stimuli on the distribution of visual attention. Perspectives. Studies in translatology, 20, 55-65. VilarÃ³, A., Rodriguez-Alsina, A., Orero, P., & Carrabina, J. (2012). Evaluation of emerging audio description systems for broadcast TV. In J. Bravo, R. HervÃ¡js, M. RodÄguez (EDS.), Environment assisted Life and care of the house. Acts of IV International Workshop, Iwaal 2012, Vitoria-Gasteiz, Spain, 3-5 December 2012 (270-277). Berlin: Springer Berlin Heidelberg. 2011 ChMiel, A., & Mazur, I. (2011). Audiodeskrypcja Jako Intersemiotyczny Przekả AudioWizualny à €~Percepcja Produktu I Ocena Jakoả> There [Audio Description As an intersemiotic audiovisual translation à €" perception of the product and evaluation of quality]. In I. Kasperska & A.Â »Uchelkowska (EDS.), PrzekÃ¢ada Jako produced I Kontekst Jego Odbioru [Translation as a product and context of its perception] (13-30). Poznaả ": Wydawnictwo Rys. ChMiel, A., & Mazur, I. (2011). Overcoming barriers à €"pioneering years of audio description in Poland. In A. Serban, A. Matamala, & J.-m. Lavaur (EDS.), Audiovisual translation in the foreground. Practical and theoretical approaches (279-296). Bern / Berlin: Peter Lang. Igareda, P., & Matamala, A. (2011) Develop a learning platform for AVT: challenges and solutions. Journal of Specialized Translation, 16, 145-162 (includes exercises on AD). Matamala, A., & Orero, P. (2011). Opening credit sequences: audio describing movies within movies. Journal of Translation, 23, 35-58. Mazur, I., & Chmiel, A. (2011). Odzwierciedenie percepcji osÃ³b widzà ... cych w opisie dla osÃ³b niewidomych. Badania Okulograficzne nad audiodeskrypcjà ... [Reflection of people's perception spotted in blind descriptions]. Lingwistyka stosowana, 4, 163-180. Neves, J. (2011a). The images are made. Guia de Audiodescribeảà £ or [Images to Be Hear. Audio Description Guide]. Lisboa & Leiria: Instituto Nacional de ReabilitaÃ§ã £ O & Instituto PolitÃ © Cnico de Leiria. Neves, J. (2011B). Museu from Comunidade Conelhia from Batalha [The Batalha's local community community]. It will inform £ or Icom.pt, 13, 14-18. Orero, P. (2011a). The audio description of the languages spoken, tactilers and written in Be With Me. In A. Serban, A. Matamala, & J.-m. Lavaur (EDS.), Audiovisual translation in the foreground. Practical and theoretical approaches (239-255). Bern / Berlin: Peter Lang. Oro, P. (2011B). Audio description for children: once there was a different audio description for characters. In E. of Giovanni (ed.), Entre Texto y receiver: Accedibilidad, Doblaje y TraducciÃ³n [Translation and text: accessibility, dubbing and translation] (pp. 169-184). Frankfurt: Peter Lang. Serban, A., Matamala, A., & Lavaur, J.-m. (EDS.). (2011). Audiovisual In the foreground. Practical and theoretical approaches. Bern / Berlin: Peter Lang (including chapters on AD). 2010 Francisco, M., & Neves, J. (2010). Ver com OS OSVIDOS and OUVIR COM OS OLHOS à € "considerÃ§Ãµes para umma inclusive communication: a description £ o de imagem and som Contextos online images [see with ears and hear with eyes - considerations for an inclusive communication : The description of images and sound in the context of online education]. In G. Machado (ed.), EducaÃ§ã £ o and ciberespaçãto: estudos, proposals and desafios [education and cyberspace: studies, proposals and challenges] (pp. 164-181). Brasil, Aracaju: Virtus. Kruger, J.-L., & Orero, P. (2010). Audio description, audio narrative à € "A new era in AVT. TRIPS IN TRANSLATION, 18, 141 à € œ142. PuigdomÃ˜Nech, L., Matamala, A., & Orero, P. (2010). Audio description of the films: Proposal for state of art and protocol. To Å. Bogucki, & K. Kredens (EDS.), Audiovisual translation prospects (27-43). Frankfurt am Main: Peter Lang. Remael, A., & Vercauteren, G. (2010). The translation of the audio description recorded by English in Dutch. Perspectives. Studies in translatology, 18, 155 à € "171. 171.